

Kodeks postępowania karnego

z dnia 6 czerwca 1997 r.

(tekst jednolity, Dz.U. z 2024 r, poz. 37 ze zm.)

Strafprozessordnung

vom 6. Juni 1997

(einheitlicher Text, GBl. Jahrgang 2024 Pos. 37 m.Ä.)

Kodeks postępowania karnego

z dnia 6 czerwca 1997 r.

(tekst jednolity, Dz.U. z 2024 r. poz. 37, ze zm.)

(Zmiany: Dz.U. z 2022 r. poz. 2600; z 2023 r. poz. 289, 818, 1606, 1860)

Spis treści

Dział I. Przepisy wstępne	1–23b
Dział II. Sąd	24–44
Rozdział 1. Właściwość i skład sądu	24–39
Rozdział 2. Wyłączenie sędziego	40–44
Dział III. Strony, obrońcy, pełnomocnicy, przedstawiciel społeczny, podmiot zobowiązany, właściciel przedsiębiorstwa zagrożonego przypadkiem	45–91b
Rozdział 3. Oskarżyciel publiczny	45–48
Rozdział 4. Pokrzywdzony	49–52a
Rozdział 5. Oskarżyciel posiłkowy	53–58
Rozdział 6. Oskarżyciel prywatny	59–61
Rozdział 7. (<i>uchylony</i>)	62–70
Rozdział 8. Oskarżony	71–81a
Rozdział 9. Obrońcy i pełnomocnicy	82–89
Rozdział 10. Przedstawiciel społeczny	90–91
Rozdział 10a. Podmiot zobowiązany	91a
Rozdział 10b. Właściciel przedsiębiorstwa zagrożonego przypadkiem	91b
Dział IV. Czynności procesowe	92–166
Rozdział 11. Orzeczenia, zarządzenia i polecenia	92–107
Rozdział 12. Narada i głosowanie	108–115
Rozdział 13. Porządek czynności procesowych	116–121
Rozdział 14. Terminy	122–127c
Rozdział 15. Doręczenia	128–142
Rozdział 16. Protokoły	143–155
Rozdział 17. Przeglądanie akt i sporządzanie odpisów	156–159

Strafprozessordnung

vom 6. Juni 1997

(einheitlicher Text, GBl. Jahrgang 2024 Pos. 37 m.Ä.)

(Änderungen: GBl. Jahrgang 2022 Pos. 2600;

Jahrgang 2023 Pos. 289, 818, 1606, 1860)

Inhaltsübersicht

Abschnitt I. Allgemeine Vorschriften	1–23b
Abschnitt II. Gericht	24–44
Kapitel 1. Zuständigkeit und Besetzung des Gerichts	24–39
Kapitel 2. Ausschluss des Richters	40–44
Abschnitt III. Parteien, Verteidiger, Bevollmächtigte, Sozialvertreter, Verpflichteter, Inhaber eines vom Verfall bedrohten Unternehmens	45–91b
Kapitel 3. Öffentlicher Ankläger	45–48
Kapitel 4. Verletzter	49–52a
Kapitel 5. Nebenkläger	53–58
Kapitel 6. Privatkläger	59–61
Kapitel 7. (<i>aufgehoben</i>)	62–70
Kapitel 8. Angeklagter	71–81a
Kapitel 9. Verteidiger und Bevollmächtigte	82–89
Kapitel 10. Sozialbeauftragter	90–91
Kapitel 10a. Verpflichteter	91a
Kapitel 10b. Inhaber eines Unternehmens, dem der Verfall droht	91b
Abschnitt IV. Prozesshandlungen	92–166
Kapitel 11. Entscheidungen, Anordnungen und Auflagen	92–107
Kapitel 12. Beratung und Abstimmung	108–115
Kapitel 13. Reihenfolge der Prozesshandlungen	116–121
Kapitel 14. Fristen	122–127c
Kapitel 15. Zustellungen	128–142
Kapitel 16. Protokolle	143–155
Kapitel 17. Akteneinsicht und Erstellung von Abschriften	156–159

Rozdział 18. Odtworzenie zaginionych lub zniszczonych akt	160–166
Dział V. Dowody	167–242
Rozdział 19. Przepisy ogólne	167–174
Rozdział 20. Wyjaśnienia oskarżonego	175–176
Rozdział 21. Świadkowie	177–192a
Rozdział 22. Biegli, tłumacze, specjaliści	193–206
Rozdział 23. Ogłędziny. Otwarcie zwłok. Eksperyment procesowy	207–212
Rozdział 24. Wywiad środowiskowy i badanie osoby oskarżonego	213–216
Rozdział 25. Zatrzymanie rzeczy. Przeszukanie	217–236b
Rozdział 26. Kontrola i utrwalanie rozmów	237–242
Dział VI. Środki przymusu	243–296
Rozdział 27. Zatrzymanie	243–248
Rozdział 28. Środki zapobiegawcze	249–277
Rozdział 29. Poszukiwanie oskarżonego i list gończy	278–280
Rozdział 30. List żelazny	281–284a
Rozdział 31. Kary porządkowe	285–290
Rozdział 32. Zabezpieczenie majątkowe	291–296
Dział VII. Postępowanie przygotowawcze	297–336
Rozdział 33. Przepisy ogólne	297–302
Rozdział 34. Wszczęcie śledztwa	303–308
Rozdział 35. Przebieg śledztwa	309–320
Rozdział 36. Zamknięcie śledztwa	321–325
Rozdział 36a. Dochodzenie	325a–325i
Rozdział 37. Nadzór prokuratora nad postępowaniem przygotawczym	326–328
Rozdział 38. Czynności sądowe w postępowaniu przygotawczym	329–330
Rozdział 39. Akt oskarżenia	331–336
Dział VIII. Postępowanie przed sądem pierwszej instancji	337–424
Rozdział 40. Wstępna kontrola oskarżenia	337–347
Rozdział 41. Przygotowanie do rozprawy głównej	348–354a
Rozdział 42. Jawność rozprawy głównej	355–364
Rozdział 43. Przepisy ogólne o rozprawie głównej	365–380
Rozdział 44. Rozpoczęcie rozprawy głównej	381–384
Rozdział 45. Przewód sądowy	385–405
Rozdział 46. Głosy końcowe	406–407
Rozdział 47. Wyrokowanie	408–424
Dział IX. Postępowanie odwoławcze	425–467

Kapitel 18. Wiederherstellung verlorengegangener oder vernichteter Akten	160–166
Abschnitt V. Beweise	167–242
Kapitel 19. Allgemeine Bestimmungen	167–174
Kapitel 20. Einlassungen des Angeklagten	175–176
Kapitel 21. Zeugen	177–192a
Kapitel 22. Sachverständige, Übersetzer/Dolmetscher, Spezialisten	193–206
Kapitel 23. Augenscheinnahme. Leichenöffnung. Prozessexperiment	207–212
Kapitel 24. Ermittlung der Lebensverhältnisse und Untersuchung der angeklagten Person	213–216
Kapitel 25. Zurückbehaltung von Sachen. Durchsuchung	217–236b
Kapitel 26. Überwachung und Aufzeichnung von Gesprächen	237–242
Abschnitt VI. Zwangsmaßnahmen	243–296
Kapitel 27. Festnahme	243–248
Kapitel 28. Sicherungsmassnahmen	249–277
Kapitel 29. Fahndung nach dem Beschuldigten und Steckbrief	278–280
Kapitel 30. Sicheres Geleit	281–284a
Kapitel 31. Ordnungsstrafen	285–290
Kapitel 32. Vermögenssicherung	291–296
Abschnitt VII. Vorbereitendes Verfahren	297–336
Kapitel 33. Allgemeine Vorschriften	297–302
Kapitel 34. Einleitung einer Untersuchung	303–308
Kapitel 35. Verlauf des Untersuchungsverfahrens	309–320
Kapitel 36. Abschluss des Untersuchungsverfahrens	321–325
Kapitel 36a. Ermittlungen	325a–325i
Kapitel 37. Aufsicht der Staatsanwaltschaft über das vorbereitende Verfahren.	326–328
Kapitel 38. Gerichtliche Tätigkeit im vorbereitenden Verfahren	329–330
Kapitel 39. Anklageschrift	331–336
Abschnitt VIII. Verfahren vor dem Gericht Erster Instanz	337–424
Kapitel 40. Vorprüfung der Anklage	337–347
Kapitel 41. Vorbereitung auf die Hauptverhandlung	348–354a
Kapitel 42. Öffentlichkeit der Hauptverhandlung	355–364
Kapitel 43. Allgemeine Vorschriften Hauptverhandlung ...	365–380
Kapitel 44. Beginn der Hauptverhandlung	381–384
Kapitel 45. Gerichtsverfahren	385–405
Kapitel 46. Schlussvorträge	406–407
Kapitel 47. Urteilsfindung	408–424
Abschnitt IX. Rechtsmittelverfahren	425–467

Rozdział 48. Przepisy ogólne	425–443a
Rozdział 49. Apelacja	444–458
Rozdział 50. Zażalenie i sprzeciw	459–467
Dział X. Postępowania szczególne	468–517j
Rozdział 51. (<i>uchylony</i>)	468–484
Rozdział 52. Postępowanie w sprawach z oskarżenia prywatnego	485–499
Rozdział 53. Postępowanie nakazowe	500–507
Rozdział 54. (<i>uchylony</i>)	508–517
Rozdział 54a. Postępowanie przyspieszone	517a–517j
Dział XI. Nadzwyczajne środki zaskarżenia	518–548
Rozdział 55. Kasacja	518–539
Rozdział 55a. Skarga na wyrok sądu odwoławczego	539a–539f
Rozdział 56. Wznowienie postępowania	540–548
Dział XII. Postępowanie po uprawomocnieniu się orzeczenia	549–577
Rozdział 57. Podjęcie postępowania warunkowo umorzonego	549–551
Rozdział 58. Odszkodowanie za niesłuszne skazanie, tymczasowe aresztowanie lub zatrzymanie	552–559
Rozdział 59. Ułaskawienie	560–568
Rozdział 60. Orzekanie kary łącznej	568a–577
Dział XIII. Postępowanie w sprawach karnych ze stosunków międzynarodowych	578–515a
Rozdział 61. Immunitety osób należących do przedstawicielstw dyplomatycznych i urzędów konsularnych państw obcych	578–584
Rozdział 62. Pomoc prawna i doręczenia w sprawach karnych	585–589f
Rozdział 62a. Wystąpienie do państwa członkowskiego Unii Europejskiej o wykonanie postanowienia o zatrzymaniu dowodów lub mającego na celu zabezpieczenie mienia	589g–589ka
Rozdział 62b. Wystąpienie państwa członkowskiego Unii Europejskiej o wykonanie orzeczenia o zatrzymaniu dowodów lub mającego na celu zabezpieczenie mienia	589l–589v
Rozdział 62c. Wystąpienie do państwa członkowskiego Unii Europejskiej o przeprowadzenie czynności dochodzeniowych na podstawie europejskiego nakazu dochodzeniowego	589w–589zd

Kapitel 48. Allgemeine Vorschriften	425–443a
Kapitel 49. Berufung	444–458
Kapitel 50. Beschwerde und Widerspruch	459–467
Abschnitt X. Besondere Verfahren	468–517j
Kapitel 51. (<i>aufgehoben</i>)	468–484
Kapitel 52. Verfahren in Privatklagefällen	485–499
Kapitel 53. Strafbefehlsverfahren	500–507
Kapitel 54. (<i>aufgehoben</i>)	508–517
Kapitel 54a. Beschleunigtes Verfahren	517a–517j
Abschnitt XI. Ausserordentliche Rechtsbehelfe	518–548
Kapitel 55. Kassation	518–539
Kapitel 55a. Beschwerde Gegen das Urteil des Berufungsgerichts	539a–539f
Kapitel 56. Wiederaufnahme des Verfahrens	540–548
Abschnitt XII. Verfahren nach Rechtskraft der Entscheidung	549–577
Kapitel 57. Wiederaufnahme des vorläufig eingestellten Verfahrens	549–551
Kapitel 58. Entschädigung bei Unrechtsmäßiger Verurteilung, Untersuchungshaft oder Festnahme	552–559
Kapitel 59. Begnadigungsrecht	560–568
Kapitel 60. Verhängung einer Gesamtstrafe	568a–577
Abschnitt XIII. Verfahren in Strafsachen aus internationalen Beziehungen	578–515a
Kapitel 61. Immunität von Personen, die diplomatischen Vertretungen und konsularischen Vertretungen ausländischer Staaten angehören	578–584
Kapitel 62. Rechtshilfe und Zustellung in Strafsachen	585–589f
Kapitel 62a. Ersuchen an einen Mitgliedstaat der Europäischen Union um die Vollstreckung einer Entscheidung über die Sicherstellung von Beweismitteln oder Beschlagname des Vermögens	589g–589ka
Kapitel 62b. Antrag eines Mitgliedstaats der Europäischen Union auf Vollstreckung einer Entscheidung zur Zurückbehaltung von Beweismitteln oder Sicherung von Vermögensgegenständen	589l–589v
Kapitel 62c. Ersuchen eines Mitgliedstaates der Europäischen Union um Durchführung von Ermittlungsmaßnahmen auf der Grundlage einer Europäischen Ermittlungsanordnung (EEA)	589w–589zd

Rozdział 62d. Wystąpienie państwa członkowskiego Unii Europejskiej o przeprowadzenie czynności dochodzeniowych na podstawie europejskiego nakazu dochodzeniowego	589ze–589zt
Rozdział 63. Przejęcie i przekazanie ścigania karnego	590–592f
Rozdział 64. Wystąpienie o wydanie lub przewóz osób ściganych lub skazanych przebywających za granicą oraz o wydanie przedmiotów	593–601
Rozdział 65. Wydanie oraz przewóz osób ściganych albo skazanych lub wydanie przedmiotów na wniosek państw obcych	602–607
Rozdział 65a. Wystąpienie do państwa członkowskiego Unii Europejskiej o przekazanie osoby ściganej na podstawie europejskiego nakazu aresztowania	607a–607j
Rozdział 65b. Wystąpienie państwa członkowskiego Unii Europejskiej o przekazanie osoby ściganej na podstawie europejskiego nakazu aresztowania	607k–607zc
Rozdział 65c. Wystąpienie do państwa członkowskiego Unii Europejskiej o wykonanie środka zapobiegawczego	607zd–607zg
Rozdział 65d. Wystąpienie państwa członkowskiego Unii Europejskiej o wykonanie orzeczenia wydanego w celu zapewnienia prawidłowego toku postępowania	607zh–607zn
Rozdział 66. Przejęcie i przekazanie orzeczeń do wykonania	608–611f
Rozdział 66a. Wystąpienie do państwa członkowskiego Unii Europejskiej o wykonanie orzeczenia dotyczącego grzywny, nawiązki, świadczenia pieniężnego lub orzeczenia zasądzającego od sprawcy koszty procesu	611fa–611fe
Rozdział 66b. Wystąpienie państwa członkowskiego Unii Europejskiej o wykonanie orzeczenia o karach o charakterze pieniężnym	611ff–611fm
Rozdział 66c. Wystąpienie do państwa członkowskiego Unii Europejskiej o wykonanie orzeczenia przepadku	611fn–611ft

Kapitel 62d. Ersuchen eines Mitgliedsstaats der Europäischen Union zur Durchführung von Ermittlungsmassnahmen auf der Grundlage einer Europäischen Ermittlungsanordnung	589ze–589zt
Kapitel 63. Übernahme und Übergabe der Strafverfolgung ..	590–592f
Kapitel 64. Ersuchen um Übergabe oder Beförderung von strafrechtlich verfolgten oder verurteilten Personen, die sich im Ausland aufhalten, und auf Herausgabe von Gegenständen	593–601
Kapitel 65. Auslieferung sowie Beförderung von strafrechtlich verfolgten oder verurteilten Personen oder Herausgabe von Gegenständen auf Antrag von ausländischen Staaten	602–607
Kapitel 65a. Ersuchen an einen Mitgliedsstaat der Europäischen Union um die Auslieferung einer strafrechtlich verfolgten Person auf Grundlage des Europäischen Haftbefehls	607a–607j
Kapitel 65b. Ersuchen eines Mitgliedsstaats der Europäischen Union um die Überstellung einer Person, die auf der Grundlage eines Europäischen Haftbefehls strafrechtlich verfolgt wird	607k–607zc
Kapitel 65c. Ersuchen an einen Mitgliedstaat der Europäischen Union um Ergreifung einer Sicherungsmaßnahme	607zd–607zg
Kapitel 65d. Antrag eines Mitgliedsstaats der Europäischen Union auf Vollstreckung einer Entscheidung, die ergangen ist, um den ordnungsgemäßen Ablauf des Verfahrens zu gewährleisten	607zh–607zn
Kapitel 66. Übernahme und Weiterleitung/Übergabe der Entscheidungen zur Vollstreckung	608–611f
Kapitel 66a. Ersuchen an einen Mitgliedstaat der Europäischen Union um Vollstreckung einer Entscheidung über eine Geldstrafe, ein Schmerzensgeld, eine Geldleistung oder eine Entscheidung, mit der dem Täter die Kosten des Verfahrens auferlegt werden	611fa–611fe
Kapitel 66b. Ersuchen eines Mitgliedstaats der Europäischen Union um Vollstreckung einer Entscheidung über eine finanzielle Strafe	611ff–611fm
Kapitel 66c. Ersuchen an einen Mitgliedstaat der Europäischen Union um Vollstreckung der Anordnung über den Verfall	611fn–611ft

Rozdział 66d. Wystąpienie państwa członkowskiego Unii Europejskiej o wykonanie orzeczenia przypadku	611fu–611fze
Rozdział 66e. Współpraca z Międzynarodowym Trybunałem Karnym	611g–611s
Rozdział 66f. Wystąpienie do państwa członkowskiego Unii Europejskiej o wykonanie kary pozbawienia wolności	611t–611tf
Rozdział 66g. Wystąpienie państwa członkowskiego Unii Europejskiej o wykonanie kary pozbawienia wolności	611tg–611ts
Rozdział 66h. Wystąpienie do państwa członkowskiego Unii Europejskiej o wykonanie orzeczenia skazującego na karę pozbawienia wolności z warunkowym zawieszeniem jej wykonania, karę ograniczenia wolności, samoistnie orzeczony środek karny, a także orzeczenia o warunkowym zwolnieniu oraz warunkowym umorzeniu postępowania karnego	611u–611uc
Rozdział 66i. Wystąpienie państwa członkowskiego Unii Europejskiej o wykonanie orzeczenia karnego związanego z poddaniem sprawcy próbie	611ud–611uj
Rozdział 66j. Wystąpienie do państwa członkowskiego Unii Europejskiej o wykonanie europejskiego nakazu ochrony	611w–611wc
Rozdział 66k. Wystąpienie państwa członkowskiego Unii Europejskiej o wykonanie europejskiego nakazu ochrony	611wd–611wj
Rozdział 67. Przepisy końcowe	612–615a
Dział XIV. Koszty procesu	616–645
Rozdział 68. Przepisy ogólne	616–622
Rozdział 69. Zwolnienie od kosztów sądowych	623–625
Rozdział 70. Zasądzenie kosztów procesu	626–641
Rozdział 71. (<i>uchylony</i>)	642–645
Dział XV. Postępowanie karne w sprawach podlegających orzecznictwu sądów wojskowych	646–682
Rozdział 72. Przepisy ogólne	646–662
Rozdział 73. Środki przymusu i postępowanie przygotowawcze	663–668
Rozdział 74. Postępowanie przed sądem	669–673
Rozdział 75. (<i>uchylony</i>)	674–682
Odnośnik	

Kapitel 66d. Ersuchen eines Mitgliedstaats der Europäischen Union um Vollstreckung einer Einziehungsentscheidung	611fu–611fze
Kapitel 66e. Zusammenarbeit mit dem Internationalen Strafgerichtshof	611g–611s
Kapitel 66f. Ersuchen an einen Mitgliedstaat der Europäischen Union um Vollstreckung einer Freiheitsstrafe	611t–611tf
Kapitel 66g. Ersuchen eines Mitgliedstaates der Europäischen Union um Vollstreckung einer Ffreiheitsstrafe	611tg–611ts
Kapitel 66h. Ersuchen um Vollstreckung einer Entscheidung über die Verhängung einer Freiheitsstrafe auf Bewährung, einer Freiheitsbeschränkung, einer allein verhängten Strafmassnahme sowie einer Entscheidung über bedingte Entlassung und bedingte Einstellung des Strafverfahrens an einen Mitgliedstaat der Europäischen Union	611u–611uc
Kapitel 66i. Ersuchen eines Mitgliedstaates der Europäischen Union um die Vollstreckung des Strafurteils im Zusammenhang mit der Aussetzung der Strafe zur Bewährung	611ud–611uj
Kapitel 66j. Beantragung der Vollstreckung einer Europäischen Schutzanordnung in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union	611w–611wc
Kapitel 66k. Ersuchen eines Mitgliedstaats der Europäischen Union um Vollstreckung einer Europäischen Schutzanordnung	611wd–611wj
Kapitel 67. Schlussbestimmungen	612–615a
Abschnitt XIV. Prozesskosten	616–645
Kapitel 68. Allgemeine Vorschriften	616–622
Kapitel 69. Befreiung Von Den Gerichtskosten	623–625
Kapitel 70. Verurteilung zur Tragung der Prozesskosten ...	626–641
Kapitel 71. <i>(aufgehoben)</i>	642–645
Abschnitt XV. Strafverfahren in Fällen, die der Rechtsprechung der Militärgerichte unterliegen	646–682
Kapitel 72. Allgemeine Vorschriften	646–662
Kapitel 73. Zwangsmassnahmen und vorbereitendes Verfahren	663–668
Kapitel 74. Verfahren vor Gericht	669–673
Kapitel 75. <i>(aufgehoben)</i>	674–682
Fußnote	

Dział I. Przepisy wstępne

Art. 1

Zakres obowiązywania

Postępowanie karne w sprawach należących do właściwości sądów toczy się według przepisów niniejszego kodeksu.

Art. 2

Cele postępowania; zasada prawdy materialnej

§ 1. Przepisy niniejszego kodeksu mają na celu takie ukształtowanie postępowania karnego, aby:

- 1) sprawca przestępstwa został wykryty i pociągnięty do odpowiedzialności karnej, a osoba niewinna nie poniosła tej odpowiedzialności;
- 2) przez trafne zastosowanie środków przewidzianych w prawie karnym oraz ujawnienie okoliczności sprzyjających popełnieniu przestępstwa osiągnięte zostały zadania postępowania karnego nie tylko w zwalczaniu przestępstw, lecz również w zapobieganiu im oraz w umacnianiu poszanowania prawa i zasad współżycia społecznego;
- 3) zostały uwzględnione prawnie chronione interesy pokrzywdzonego przy jednoczesnym poszanowaniu jego godności;
- 4) rozstrzygnięcie sprawy nastąpiło w rozsądnym terminie.

§ 2. Podstawę wszelkich rozstrzygnięć powinny stanowić prawdziwe ustalenia faktyczne.

Art. 3

Udział czynnika społecznego

W granicach określonych w ustawie postępowanie karne odbywa się z udziałem czynnika społecznego.

Art. 4

Zasada obiektywizmu

Organy prowadzące postępowanie karne są obowiązane badać oraz uwzględniać okoliczności przemawiające zarówno na korzyść, jak i na niekorzyść oskarżonego.

Art. 5

Zasada domniemania niewinności

§ 1. Oskarżonego uważa się za niewinnego, dopóki wina jego nie zostanie udowodniona i stwierdzona prawomocnym wyrokiem.

§ 2. Niedające się usunąć wątpliwości rozstrzyga się na korzyść oskarżonego.

Art. 6

Prawo do obrony

Oskarżonemu przysługuje prawo do obrony, w tym prawo do korzystania z pomocy obrońcy, o czym należy go pouczyć.

Abschnitt I. Allgemeine Vorschriften

Geltungsbereich

Das Strafverfahren in Sachen, die in die Zuständigkeit der Gerichte fallen, wird nach den Bestimmungen dieser Strafprozessordnung durchgeführt.

Art. 1

Ziele des Verfahrens; Prinzip der materiellen Wahrheit

Art. 2

§ 1. Die Bestimmungen dieses Gesetzbuches sollen das Strafverfahren so gestalten, dass:

- 1) der Täter der Straftat aufgedeckt und strafrechtlich zur Verantwortung gezogen wird, und die unschuldige Person diese Verantwortung nicht trägt;
- 2) durch die ordnungsgemäße Anwendung der im Strafrecht vorgesehenen Maßnahmen und die Offenlegung der Umstände, die der Begehung der Straftat förderlich sind, die Aufgaben des Strafverfahrens nicht nur bei der Bekämpfung von Straftaten, sondern auch bei Verhütung von diesen und bei der Stärkung der Achtung vor dem Recht und den Grundsätzen des sozialen Zusammenlebens verwirklicht worden sind;
- 3) die rechtlich geschützten Interessen des Verletzten unter Wahrung seiner Würde berücksichtigt werden;
- 4) der Fall innerhalb einer angemessenen Frist entschieden wird.

§ 2. Jede Entscheidung sollte auf der Feststellung des wahren Sachverhalts beruhen.

Beteiligung des sozialen Faktors

Art. 3

Innerhalb der gesetzlich festgelegten Grenzen werden Strafverfahren unter Beteiligung eines sozialen Faktors geführt.

Objektivitätsprinzip

Art. 4

Die Behörden, die ein Strafverfahren führen, sind dazu verpflichtet, Umstände, die für und gegen den Angeklagten sprechen, zu prüfen und zu berücksichtigen.

Grundsatz der Unschuldsvermutung

Art. 5

§ 1. Der Angeklagte gilt als unschuldig, bis seine Schuld bewiesen und mit rechtskräftigem Urteil festgestellt wird.

§ 2. Zweifel, die nicht beseitigt werden können, werden zugunsten des Angeklagten ausgeräumt.

Recht auf Verteidigung

Art. 6

Dem Angeklagten steht das Recht auf Verteidigung zu, einschließlich des Rechts darauf, die Hilfe des Verteidigers in Anspruch zu nehmen, worüber er zu belehren ist.

Art. 7**Zasada swobodnej oceny dowodów**

Organy postępowania kształtują swe przekonanie na podstawie wszystkich przeprowadzonych dowodów, ocenianych swobodnie z uwzględnieniem zasad prawidłowego rozumowania oraz wskazań wiedzy i doświadczenia życiowego.

Art. 8**Zasada samodzielności jurysdykcyjnej**

§ 1. Sąd karny rozstrzyga samodzielnie zagadnienia faktyczne i prawne oraz nie jest związany rozstrzygnięciem innego sądu lub organu.

§ 2. Prawomocne rozstrzygnięcia sądu kształtujące prawo lub stosunek prawny są jednak wiążące.

Art. 9**Działanie z urzędu**

§ 1. Organy procesowe prowadzą postępowanie i dokonują czynności z urzędu, chyba że ustawa uzależnia je od wniosku określonej osoby, instytucji lub organu albo od zezwolenia władzy.

§ 2. Strony i inne osoby bezpośrednio zainteresowane mogą składać wnioski o dokonanie również tych czynności, które organ może lub ma obowiązek podejmować z urzędu.

Art. 10**Zasada legalizmu**

§ 1. Organ powołany do ścigania przestępstw jest obowiązany do wszczęcia i przeprowadzenia postępowania przygotowawczego, a oskarżyciel publiczny także do wniesienia i popierania oskarżenia – o czyn ścigany z urzędu.

§ 2. Z wyjątkiem wypadków określonych w ustawie lub w prawie międzynarodowym nikt nie może być zwolniony od odpowiedzialności za popełnione przestępstwo.

Art. 11**Umorzenie absorpcyjne**

§ 1. Postępowanie w sprawie o występki, zagrożony karą pozbawienia wolności do lat 5, można umorzyć, jeżeli orzeczenie wobec oskarżonego kary byłoby oczywiście niecelowe ze względu na rodzaj i wysokość kary prawomocnie orzeczonej za inne przestępstwo, a interes pokrzywdzonego temu się nie sprzeciwia.

Grundsatz der freien Beweiswürdigung

Die das Strafverfahren führenden Behörden bilden ihre Ansicht auf der Grundlage aller gesammelten Beweise, die frei unter Berücksichtigung der Grundsätze der korrekten Argumentation und der Hinweise auf Wissen und Lebenserfahrung bewertet werden.

Art. 7**Grundsatz der gerichtlichen Unabhängigkeit**

§ 1. Das Strafgericht entscheidet selbständig über Sach- und Rechtsfragen und ist an die Entscheidung eines anderen Gerichts oder einer anderen Behörde nicht gebunden.

Art. 8

§ 2. Die rechtskräftigen Entscheidungen des Gerichts, die das Gesetz oder das Rechtsverhältnis ausgestalten, sind jedoch bindend.

Handeln von Amts wegen**Art. 9**

§ 1. Die Verfahrensbehörden führen Verfahren durch und treffen Maßnahmen von Amts wegen, es sei denn, dass das Gesetz sie von einem Antrag einer bestimmten Person, einer bestimmten Einrichtung oder eines bestimmten Organs oder von der Genehmigung der Behörde abhängig macht.

§ 2. Die Parteien oder die anderen unmittelbar betroffenen Personen können auch Anträge darauf stellen, dass die Behörde von Amts wegen Handlungen vornimmt, die sie vornehmen kann oder vorzunehmen hat.

Legalitätsprinzip**Art. 10**

§ 1. Das mit der Verfolgung von Straftaten beauftragte Organ ist verpflichtet, ein vorbereitendes Verfahren einzuleiten und durchzuführen, und der öffentliche Ankläger ist auch dazu verpflichtet, die Anklage zu erheben und zu unterstützen – wegen einer von Amts wegen strafrechtlich verfolgter Handlung.

§ 2. Außer in Fällen, die gesetzlich oder völkerrechtlich festgelegt sind, kann niemand von der strafrechtlichen Verantwortlichkeit für die begangene Straftat befreit werden.

Einstellung bei Tateinheit (Absorptionsprinzip)**Art. 11**

§ 1. Das Verfahren wegen einer Straftat, das mit einer Freiheitsstrafe von bis zu 5 Jahren bedroht ist, kann eingestellt werden, wenn die Bestrafung des Angeklagten angesichts der Art und Höhe der Strafe, die wegen einer anderen Straftat gegen ihn verhängt wurde, offensichtlich unzweckmäßig wäre und das Interesse des Verletzten dem nicht entgegensteht.